

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street
Hamilton, ON L8L 6P8
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783
Email: stankostka@cogeco.ca
www.stankostka.ca

Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.
fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL
12:45 PL

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litanie
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.
First Friday: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.
First Saturday: after mass - Adoration, Litany of
Loreto and Act of Consecration to the Blessed
Virgin Mary*



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na naszej stronie.

4th Sunday of the month 2:00pm EN - See our website for more details.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Father Michał will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się 2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on December 2nd, 2017. Candidates please contact the parish office.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

4. grudnia, 2016 – Druga Niedziela Adwentu

INTENCJE MSZALNE

Poniedziałek, 5 grudnia

7:30 † Antoni Koziarski [żona]

Wtorek, 6 grudnia

7:30 † Józef Książdźyna [żona z rodziną]

Środa, 7 grudnia św. Ambrożego, biskupa i doktora Kościoła

7:30 Dziękczynno-błagalna dla całej rodziny

18:30 † Ryszard Biesiada [rodzina]

Czwartek, 8 grudnia Uroczystość Niepokalanego Poczęcia NMP

7:30 †† Mąż i rodzice [L. Wołoszyn]

Piątek, 9 grudnia

7:30 † Emilia Oleszek w 6-tą rocznicę śmierci [mąż]

18:30 † Piotr Zadrozny [rodzina Kosickich]

Sobota, 10 grudnia

7:30 †† Maja i Łukasz Dyjach [syn z rodziną]

Liturgia Niedzieli – Trzecia Niedziela Adwentu

17:00 - *Missa Pro Populo* (w intencji parafian)

Niedziela, 11 grudnia

8:00 †† Władysław i Maria Rudziński [córka]

9:30 † Lucjan Skurzyński [J. Skurzyński]

11:00 †† Zofia, Marian, Kazimierz, Marta
i Waław Grzybowski [A. J. Dolęgowski]

12:45 † Antoni Malec [żona i dzieci]

Niedziela, 11. grudnia, 2016 /Sunday, December 11, 2016

	LEKTORZY
Sb. 17:00	S. Szarek / B. Bratos
Ndz. 8:00	F. Kasek / H. Kobel
9:30	K. Elzbieciak / Evelyn Wrobel
11:00	H. Kus / S. Galus
12:45	M. Mullins / J. Wiech
	SZAFARZE EUCHARYSTII
Sb. 17:00	M. Pielaszek
Ndz. 8:00	D. Breła
9:30	J. Lech
11:00	S. Galus / S. Kasprzyk
12:45	C. Wołoch / J. Wiech

ŻYWY RÓŻANIEC Sobota 10 grudnia: godz. 16:30 - Róża Św. Barbary; Niedziela: przed godz. 8:00 – Róża Św. Anny, przed 11:00 – Róża Bł. Honorata i Róża Św. Archaniołów, przed godz. 12:45 – Róża Św. S. Faustyny i Róża Św. Franciszka z Asyżu

KOLEKTA: 26/27 listopada: \$5,421; Renovation Fund \$255;

Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!

COLLECTION: Nov. 26/27: \$5,421; Renovation Fund \$255;

„Polonez” i Harcerze przekazali \$2,208 zarobione ze sprzedaży pączków na renowację kuchni w Sali Parafialnej.

„Polonez” and Scouts have earned \$2,208 at their Pączki Sale and donated it towards the renovation of our Parish Hall kitchen.

Bóg zapłać! Thank you!

Słowo na niedzielę...

Adwent jest czasem przygotowania na święta Bożego Narodzenia. Święty Jan Chrzciciel w dzisiejszej Ewangelii mówi: *przygotujcie drogę Panu, dla Niego prostujcie ścieżki*. Wezwanie to jest bardzo dobrym podsumowaniem Adwentu jako czasu „przygotowywania drogi” dla nadchodzącego Pana, czasu „prostowania ścieżek” naszego życia, byśmy mogli Go spotkać. Adwent przygotowuje nas bezpośrednio do świąt Bożego Narodzenia, ale rok po roku przypomina nam również, że to nie tylko te 4 tygodnie przed świętami, ale **całe nasze życie jest takim swego rodzaju „adwentem”** – oczekiwaniem i przygotowaniem na spotkanie Pana. Całe nasze życie to tak naprawdę Adwent – czas „przygotowania drogi Panu, prostowania dla Niego ścieżek”. Czy czekam z wytęsknieniem na spotkanie Jezusa... w każdej Eucharystii? Czy oczekuję i dostrzegam Go w moim spotkaniu z drugim człowiekiem, szczególnie tym najbardziej potrzebującym? Czy jestem gotowy na Jego przyjście na końcu mojego życia, kiedykolwiek ten koniec nastąpi? Czy przygotowuję Mu drogę i prostuję ścieżki każdego dnia mojego życia, nie tylko od święta? Pytania te są ważne nie tylko w czasie Adwentu, ale każdego dnia naszego życia, naszego osobistego „adwentu” - oczekiwania na przyjście Pana. Niech zatem ten święty czas będzie czymś więcej, niż tylko bieganiną przedświąteczną. Niech będzie czasem „prostowania ścieżek” w naszych relacjach z Bogiem i z naszymi bliskimi, szczególnie zaś tych „ścieżek popłatanych”, byśmy w tym czasie przyjścia Jezusa potrafili podać sobie wzajemnie dłoń i podzielić się opłatkiem z naszymi bliskimi, krewnymi, sąsiadami i przyjaciółmi. Jezus przyjdzie w święta Bożego Narodzenia, jak co roku, ale przyjdzie też – i przychodzi do nas – każdego dnia. Bądźmy zawsze gotowi na to spotkanie: *przygotujmy drogę Panu w naszym całym życiu, prostujmy dla Niego ścieżki każdego dnia*.

W ten weekend po raz pierwszy trzymamy w rękach nasz **biuletyn parafialny w nowym wydaniu**. Mamy nadzieję, że się Wam spodoba – znajdzie się w nim miejsce na wiele przydatnych dla wszystkich informacji.

Wydawca naszego biuletynu, **LITURGICAL PUBLICATIONS**, zaprasza wszystkich, którzy chcieliby się w nim reklamować, do kontaktowania się z nimi pod numerem **1-800-268-2637**. Reklamy na okładce, które pojawią się już niebawem, będą finansowały jego drukowanie.

Zawiadamy, że nie przyjmujemy już ulotek z reklamami jako wkładkę do biuletynu. Jeśli chcecie Państwo ogłosić wydarzenie polonijne, prosimy o kontakt e-mailowy z kancelarią najpóźniej do wtorku wieczorem każdego tygodnia.

You are holding in your hands the very first edition of our **new church bulletin**. We hope you like it!

LITURGICAL PUBLICATIONS will be setting up the advertisements for our bulletin. These ads will make our new bulletin possible, and will soon begin to appear at its back. Please support the bulletin and advertise your product or service. To do so, please call Liturgical Publications at **1-800-268-2637**.

We would like to inform everyone that we will no longer be accepting paper inserts for the bulletin. If you would like to advertise a community event, please email the Parish Office at the latest by Tuesday evening each week.

Siostry Klawerianki przysłały nam podziękowanie za hojne wsparcie misji. Podczas ich pobytu w naszej parafii zebrały ponad \$3,800 na ten cel. Składając wszystkim serdeczne „**Bóg zapłać**” zapewniają o swojej modlitwie w intencji dobrodziejów misji.

Sisters of St. Peter Claver have expressed their heartfelt “**thank you**” for your generous donations. While at our parish, they have collected over \$3,800 in support of the missions. They have assured us of their prayers and gratitude!

December 4, 2016 – Second Sunday of Advent

W Adwencie zapraszamy wszystkich na **RORATY**, msze święte ku czci Najświętszej Maryi Panny, od poniedziałku do soboty o g. 7:30 rano.

Masses in honour of the Blessed Virgin Mary, **RORATY**, take place each weekday morning throughout Advent at 7:30 am.

W kancelarii parafialnej oraz z tyłu kościoła można zakupić **kartki świąteczne** oraz **opłatki**, a także **książki o Świętym Stanisławie Kostce**.

Christmas cards and **opłatki**, as well as **books about Saint Stanislaus Kostka** (in Polish) are available for purchase at the back of the church and at the parish office.

Informujemy, że **RADA FINANSOWA** naszej parafii wznowiła swoją działalność po wakacyjnej przerwie. W skład Rady wchodzi: pani Krystyna Pogoda (przewodnicząca) oraz panowie Henryk Gryszkiewicz, Henryk Herdzik, Jacek Olszak i Stanisław Powęska, a także „z urzędu” ksiądz proboszcz. Następne spotkanie Rady zaplanowane jest na styczeń.

Our parish **FINANCE COUNCIL** has resumed its work after the summer break. The Council consists of: Mrs. Krystyna Pogoda (chair), Mr. Henryk Gryszkiewicz, Mr. Henryk Herdzik, Mr. Jacek Olszak and Mr. Stanisław Powęska, as well as our pastor, Father Michał, “ex officio”. Our next meeting is scheduled for January.

Z początkiem 2017 roku ksiądz proboszcz powołuje do życia **RADE PARAFIALNĄ** przy naszym kościele. W skład Rady wchodzić będą przedstawiciele wszystkich grup parafialnych (tzn. Katolickiej Ligii Kobiet, Niewiast Różańcowych, Rycerzy Kolumba, Stowarzyszenia „Kostki” oraz Rady Finansowej), a także członkowie mianowani reprezentujący różne grupy społeczne i wiekowe naszej parafii. Pierwsze „organizacyjne” spotkanie Rady odbędzie się na plebani w wtorek, 13. grudnia o godzinie 19:00. *Bardzo prosimy, aby każda z wyżej wymienionych grup parafialnych wybrała jednego przedstawiciela, który z jej ramienia zasiadać będzie w Radzie.*

Beginning 2017, Fr. Michał has instituted a **PARISH COUNCIL** in our church. The Council will consist of representatives of all the parish groups (i.e. CWL, Women’s Rosary Society, Knights of Columbus, Mutual Benefit Society “Kostki”, and of the Finance Council), as well as of appointed members representing various social and age groups of our Parish. The first meeting of the Council will take place on Tuesday, Dec. 13, at 7 pm in the rectory. *We ask that all the above mentioned groups choose a representative who will be part of the Council on their behalf.*

Od nowego roku w sali pod kościołem rusza nasza **Parafialna Kawiarenka**, w której po każdej niedzielnej mszy można się będzie spotkać ze znajomymi i porozmawiać przy domowej roboty cieście i dobrej kawie. Dziękujemy wszystkim grupom, które wyraziły chęć pomocy w tym wspólnotowym przedsięwzięciu. Róża św. Jadwigi „otwiera” swoimi wypiekami działalność kawiarenki w **niedzielę, 8. stycznia 2017**. Grupy i osoby indywidualne, które chciałyby dołączyć się do grafiku, prosimy o kontakt z kancelarią.

On **Sunday January 8, 2017**, our **Parish Café** will open its doors to all for the very first time. The café will be situated in our Parish Hall and open after all Sunday masses for those who enjoy a good conversation with their friends over a piece of tasty homemade pastry and flavourful beverage. The “opening” Sunday will be served by the Living Rosary Group “Św. Jadwiga”.

Any group or individual who would like to be part of this wonderful community endeavour, please contact the Parish Office.

W czwartek i piątek 22 i 23 grudnia nasi księża będą odwiedzać wszystkich chorych i starszych parafian ze **spowiedzią i komunią świąteczną**. Wszystkich, którzy chcieliby skorzystać z odwiedzin księdza przed Bożym Narodzeniem prosimy o kontakt z kancelarią.

Our priests will be visiting all the elderly, sick and shut-in members of our parish on Thursday and Friday, Dec. 22 & 23. If you would like to take advantage of this opportunity of **Christmas confession and communion**, please let the Parish Office know.

Na tablicy ogłoszeń dla dzieci i młodzieży z tyłu kościoła znajdują się **zdjęcia z naszej wycieczki** do Our Lady of the Rosary Shrine w Merlin, ON. Wyjazd wszystkim się podobał... zobacz sam!

On the Youth News bulletin board at the back of the church you can enjoy a **collage of pictures from our recent trip** to Our Lady of the Rosary Shrine in Merlin, ON. We had lots of fun!

CHRZEST / BAPTISM

Gratulujemy rodzicom, których dzieci zostały w listopadzie włączone do rodziny Dzieci Bożych!

Angelica Sokol, Filip Kot, Anya Zaszowski, Edward Alexander Makarewicz, Sam Bent, Madelyn McKenzie

We congratulate the families of these children who in November have been welcomed into the family of God’s Children!

We invite all **Young Adults** of the parish, age 19-35, for an evening with Fr. Michał. Join us on Friday, **Dec. 9** at the **18:30 Mass**, which will be followed by an excursion to the James Street North **Art Crawl**. It will be a great way to meet and connect with other young people at St. Stan’s!

We are still looking for more **volunteers** who enjoy working with children to run “**Children’s Liturgy of the Word**” program (in English) in our church - starting January 2017. All necessary materials (in English) will be provided, along with a short training. Police check required (paid for by the parish). For more details speak to Fr. Michał or contact the Parish Office. Informative meeting coming soon – it will be announced in the bulletin.

W styczniu księża naszej parafii odwiedzać będą wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („**po kołędzie**”). Więcej szczegółów w następnych biuletynach.

In January our priests will be making **pastoral visits** to meet and get to know better all St. Stan’s parishioners. If you would like such a visit, please let us know – more details in the bulletins to come.

W niedzielę po południu, 15. stycznia 2017, w naszym kościele odbędzie się **KONCERT KOŁĘD** w wykonaniu połączonych chórów Polonijnych z Kanady i Stanów Zjednoczonych. Więcej szczegółów wkrótce!

Mark your calendars – on Sunday, January 15, 2017, our church will be hosting a concert of **CHRISTMAS CAROLS** performed by united Polish Choirs of Canada and the U.S. Please plan to join us for this wonderful event – and invite your friends, too!

Welcome to
**RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA
ŚW. STANISŁAWA KOSTKI**

For advertising space please call
1-800-268-2637